chri

**Littératures africaines, transferts et appropriations culturelles**

Congrès de l’Association pour l’étude des littératures africaines (APELA), Université de Strasbourg, [Misha](https://www.misha.fr/), 4-6 novembre 2025.

**Mardi 4 novembre 2025**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Salle de conférence de la MISHA |
| 10h00 | Accueil des participants |
| 10h30-11h00 | Mots de bienvenue – Présentation du colloque |
| 11h00-12h00 | Conférence plénière Christine Le Quellec Cottier (Lausanne) : « Le primitivisme littéraire, aussi un acte décolonial ? » |
| 12h00-12h20 | Discussion |

|  |  |
| --- | --- |
| ***12h30-14h*** | ***Repas au 32* (32 *bd de la Victoire*)** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 14h-15h30 | Salle 1 – Section 1aArt / Primitivisme | Salle 2 – Section 1b – Transferts et enjeux idéologiques | Salle 3 – Section 1c – Études de cas / auteurs |
| Francesca Cassinadri (Strasbourg) : « Entre authenticité et hybridité : réflexions sur les tensions esthétique et éthiques à la 60e édition de la Biennale de venise » | Chloé Chaudet (Clermont-Ferrand) : « Appropriations africaines de l’imaginaire du grand complot : points aveugles, réponses et enjeux » | Stiliana Petkova (Sofia) : « (Dés)appropriations culturelles dans *Un Chant écarlate* de Mariama Bâ » |
| Jehanne Denogent (Capetown / Lausanne) : « Le primitivisme littéraire : une appropriation culturelle par anticipation » | Dorothée Boulanger (Oxford) : « L’angolanité au prisme de l’authenticité : perspectives lusophones sur l’appropriation culturelle » | Léa Dumetier (Strasbourg) : « La prosopée, une figure de la transculturalité ? Étude de deux romans d’Alain Mabanckou » |
| Victoria Klein (Strasbourg) : « Pratiques d’appropriation, de créolisation et de réappropriation dans les arts visuels en Afrique subsaharienne » | Hans-Jürgen Lüsebrink (Univ. de la Sarre) : « Les mises en récit de l’espace national. Réécritures et appropriations interculturelles du *Tour de France par deux enfants* (1877) dans les littératures coloniales et postcoloniales africaines » | Charlaine De la Taille (Strasbourg) *:* De l’horizon d’attente détournée à la revendication d’un copyright musical : comment Emmanuel Dongala a réaffirmé la figure historique du violoniste George Bridgetower. |
| 15h30-15h45 | Pause-café |
|  | Section 2a – Transferts culturels | Section 2b – Artefacts / restitutions | Section 2c – africanité – retour de l’authenticité |
| 15h45-17h15 | Florian Alix (Sorbonne-Université) : « Désappropriation chez Bessora : le transfert culturel comme processus incessant » | Maryse Azué Minko (ENS Libreville) : « Le transfert des œuvres en question : enjeux, défis et perspectives : le cas du Nguil » | Pénélope Dechaufour (Montpellier) : « Nouvelles dramaturgies d’Afrique subsaharienne francophone : théâtres du réel et retour de l’africanité » |
| Amélie Aristelle Ekassi (ENS Yaoundé) : « Marcien Towa, Fabien Eboussi Boulaga et Jean-Loup Amselle sur la question de l’appropriation culturelle » | Abdoulaye Imorou (Univ. du Ghana) : « Papa maman Chappie : IA et nationalité artistique » | Céline Gahungu (Sorbonne Nouvelle) : « L’écrivain, l’ethnologue et l’enfant noir : fictions africaines de Sami Tchak » |
| Marion Ott (Univ. de Lorraine) : « L’authenticité culturelle en question : détournements et (ré)appropriations chez Kara Walker et Yinka Shonibare »  | Véronique Porra (Mainz) : « Spoliations, restitutions, réappropriations dans le documentaire, de Chris Marker à Mati Diop » | Mohammed Serghini (Oujda) : « Les romanciers subsahariens de la nouvelle génération, nouveaux ambassadeurs de l’authenticité africaine »  |
|  | **Dîner libre** |

Mercredi 5 novembre 2025

|  |  |
| --- | --- |
|  | Salle de conférence de la MISHA |
| 9h00-10h00 | Conf. plénière Charles Scheel (Univ. des Antilles) : « Entre *Cycle de la brousse africaine* et *Matière de France* : les convictions et désarrois de l’auteur de fiction René Maran » |
| 10h00-10h15 | Discussion |
| 10h15-11h15 | Table-ronde avec les écrivains Gavin Chait et Elgas |
| 11h15-11h30 | Pause-café |
|  | Salle 1 - Section 3a : Retours sur l’identité | Salle 2- Section 3b – Appropriation / Musique | Salle 3 – Section 3c  |
| 11h30-12h15 | Alice Chaudemanche (INALCO / LLACAN) : « *Moom sa làkk* (posséder ta langue) : littérature écrite en langue wolof et réappropriation linguistique » | Marion Coste (Sorbonne-Nouvelle) : « ‘Rap de iencli’ : authenticité et appropriation culturelle dans le rap » |  |
| Neema Laizer (Dar es Salam) : Appropriations of Maasainess : The ‘Maasai Shuka’ as a Multicultural Embodiment »**[Visio ?]** | Mpala Silkiluwasha (Dar es Salam) : « Re-appropriation of Children’s Songs into Hip-pop Music »**[Visio ?]** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***12h30-14h*** | ***Repas au 32* (32 bd de la Victoire)** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 14h-15h30 | Salle 1 – Section 4 a : Afrofuturisme et appropriation / G. Chait | Salle 2 – Section 4b – Perspectives croisées | Salle 3- Section 4c – Légitimité d’auteurs |
| Indiana Lods (Univ. de Bourgogne- Dijon) : « Fonction et limite des appellations en études littéraires : le cas de l’application de l’Afrofuturisme à la littérature sud-africaine » | Alex Demeulenaere (Univ. de Lorraine -Metz) : « Les dynamiques de réappropriation chez Natasha Kanapé Fontaine et Maya Cousineau-Mollen. Spécificités et continuités » | Tina Harpin (Université de Guyane) : « L’arnaque à l’‘authenticité’, entre supercherie et usurpation : le cas de Mayotte Capécia » |
| Anthony Mangeon (Strasbourg) : « L’appropriation culturelle dans les fictions de l’Afrique au futur (Gavin Chait, Nnedi Okorafor, Mike Resnick) | Paul Dirkx (Lille) : « La réappropriation littéraire. Apports et limites d’un concept » | Trésor Mbikavu Kayembe (Lubumbashi) : « *Requiem pour un smartphone* d’Emanuel Lambert : examen d’une légitimité d’auteur » |
| Vittoria Dell’aira (Strasbourg) : « Quand l’exode devient mythe : authenticité et récits de fuite dans l’œuvre de Gavin Chait » | Melanie Joseph-Vilain (Univ. de Bourgogne, Dijon) : « De quoi la ‘Vénus hottentote est-elle le nom ? Réinterprétations contemporaines de Saartjie Baartman » | Rocio Munguia Aguilar (INSPÉ de Guyane) : « Écrire sur l’esclavage en tant que… ‘Blanche’ : postures et soupçons autour de *Las esclavas del rincón* de Susana Cabrera » |
| 15h30-15h45 | Pause-café |
| 16h-17h | Présentation du numéro 38 de *Gradhiva* (« Paroles spoliées. Itinéraires de la littérature orale »), par Irène Albers et Eléonore Devevey |
| 19h00 | **Dîner du Congrès à l’Ancienne Douane** |

**Jeudi 6 novembre 2025**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Salle de conférence de la MISHA |
| 9h00-10h00 | Conf. PlénièreChristopher Miller (Yale) : « Comparable ou incomparable ? Yambo Ouologuem dans le contexte de l’appropriation artistique au XXe siècle » |
| 10h00-10h15 | Discussion |
| 10h15-11h15 | Table-ronde avec Christopher Miller, autour de son livre *Impostors, Literary Hoaxes & Cultural Authenticity* (2018) et Dominic Thomas (UCLA)  |
|  | Pause-café |
|  | Salle 1 – Section 5a : Afrique du Nord / Afrocentrisme | Salle 2 – Section 5b : Autres traites | Salle 3 – Section 5c – Transferts hors Europe |
| 11h30 -12h20 | Ridha Boulaâbi (Nanterre) :  « L’africanité du Maghreb ou l’impossible appropriation : le cas de la Tunisie » | Serah Namulisa Kasembeli (Dar es Salam) : « Narratives of Foods of the Sea: Appropriations of Histories of Food Cultures of the Indian Ocean »**[Visio ?]** | Pierre Leroux (Nanterre) : « ‘Ninja Tanzania !’ : orientalisme et appropriation culturelle dans deux romans d’espionnage tanzaniens des années 1980 » |
| Mounira Chatti (Paris 8) : « Fictions identitaires postcoloniales » (Tunisie, Algérie, Égypte) | Dominique Ranaivoson (Univ. de Lorraine) : « La traite ne fut pas que transatlantique : la difficile réception des romans qui le dévoilent » | Ninon Chavoz (Strasbourg) : S’approprier, est-ce brouter ? Vraies et fausses arnaques littéraires |

|  |  |
| --- | --- |
| ***12h30-14h*** | ***Repas au 32* (32 bd de la Victoire)** |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Salle de conférence de la MISHA |
| 14h00-15h00 | Table-ronde avec les écrivains Abel Quentin et Tania de Montaigne (à confirmer) |
| 15h00-15h15 | Pause-café |
| 15h15-17h30 | **Assemblée générale de l’APELA** **Election d’un nouveau bureau, programmation scientifique (choix des thèmes et lieux du Congrès 2027)** |